

ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

uzatvorená podľa ust. § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka

č. 2020/13/12

Partner 1: **Bratislavská organizácia cestovného ruchu**
Sídlo: Primaciálne námestie 1, P.O.BOX 349, 810 00 Bratislava
IČO: 42259088
DIČ: 2023399455
IČ DPH: SK 2023399455
Registrácia: Registrovaná na Ministerstve dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja SR, č. registrácie : 28351/2011/SCR a 16789/2012/SCR
Bankové spojenie: ČSOB, a.s. Bratislava
IBAN: SK8375000000004015240996
Zast. : Mgr. Ing. Tomáš Koniar, PhD., výkonný riaditeľ
(ďalej len „Partner 1“)

a

Partner 2: **Mgr. Andrej Popovič - ENVIHIKE**
sídlo: Markova 9, 851 01 Bratislava 5
IČO : 41 641 931
DIČ : 1049 424 464
IČ DPH: poskytovateľ nie je platcom DPH
bankové spojenie: Tatra Banka, a.s.
číslo účtu: 2612306528/1100
(ďalej len „Partner 2“)

Preambula

Zmluvné strany ako subjekty cestovného ruchu pôsobiace v Bratislave sa dohodli na vzájomnej spolupráci, ktorej cieľom je najmä podpora a rozvoj cestovného ruchu v Bratislave, popularizácia histórie Bratislavy, edukácia v oblasti histórie a geografie hlavného mesta SR, podpora kultúrneho, spoločenského a športového života v regióne Bratislava.

Za účelom naplnenia spoločných cieľom uzatvárajú zmluvné strany túto zmluvu.

I.

Úvodné ustanovenia

1. Partner 1 je na základe živnostenského oprávnenia, číslo živnostenského registra 110-216829 vydaného OÚ v Bratislave, prevádzkovateľom cestovnej kancelárie. Partner 1 uzatvára túto zmluvu v rámci výkonu svojej podnikateľskej činnosti.
2. Partner 2 je sprievodcom cestovného ruchu, a to na základe živnostenského oprávnenia, číslo živnostenského registra 110-156057 vydaného OÚ Bratislava. Partner 2, resp.

osoba, ktoré v jeho mene vykonáva prezentačné a sprievodcovské aktivity, je držiteľom osvedčenia sprievodcu cestovného ruchu, ktorého kópia je prílohou č. 4 tejto zmluvy.

3. Výkonom sa na účely tejto zmluvy rozumie uskutočňovanie prezentačných a sprievodcovských aktivít v rámci prehliadok Bratislavy a okolia Partnerom 2, a to pre klientov Partnera 1. Prezentačné a sprievodcovské aktivity Partnera 2 predstavujú jedinečnú a nezameniteľnú činnosť Partnera 2, ktorá je výsledkom know how Partnera 2.
4. Klientom Partnera 1 je fyzická alebo právnická osoba, ktorá si u Partnera 1 objednala poskytnutie prezentačných a sprievodcovských aktivít. Za klienta Partnera 1 sa považuje aj osoba, ktorá je oprávnená konať v jeho mene (napr. vedúci zájazdu, sprievodca alebo iná poverená osoba).
5. Garantovanou prehliadkou je jednohodinová pešia prehliadka historického centra mesta pre individuálnych klientov Partnera 1 konajúca sa denne o 14:00 hod.

II.

Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok Partnera 2 poskytnúť klientom Partnera 1 prezentačné a sprievodcovské aktivity za podmienok dohodnutých v tejto zmluve a záväzok Partnera 1 zaplatiť Partnerovi 2 dohodnutú odmenu.

III.

Práva a povinnosti Partnera 1

1. Partner 1 je povinný objednať prezentačné a sprievodcovské aktivity u Partnera 2 prostredníctvom písomnej, e-mailovej, telefonickej objednávky alebo prostredníctvom sms, a to v dostatočnom časovom predstihu pred požadovaným termínom výkonu.
2. Po potvrdení objednávky zo strany Partnera 2 pripraví Partner 1 pre Partnera 2 delegačný list (príloha č. 1), v ktorom budú uvedené identifikačné údaje o klientovi Partnera 1, o presnom čase začiatku prehliadky, dobe trvania prehliadky, jazyku, mieste stretnutia Partnera 2 s klientom Partnera 1, počte účastníkov prehliadky a spôsobe platby za výkon.
3. V prípade akejkoľvek zmeny údajov uvedených v objednávke alebo v delegačnom liste je Partner 1 povinný o zmene bezodkladne informovať Partnera 2. V prípade, ak sa objednávka stornuje zo strany Partnera 1 menej ako 24 hodín pred akciou alebo sa skupina nedostaví na prehliadku, prináleží Partnerovi 2 storno vo výške 50% honoráru uvedeného v prílohe č. 3 zmluvy.

IV.

Práva a povinnosti Partnera 2

1. Partner 2 sa zaväzuje poskytnúť Partnerovi 1 výkon na profesionálnej úrovni, včas a v objednanej dĺžke akcie a v príslušnom jazyku. Pri napĺňaní spoločných cieľov zmluvných strán je Partner 2 povinný informovať klientov pravdivo, nepoškodzovať

- meno Slovenskej republiky, hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy a Partnera 1.
2. Partner 2 je povinný dostaviť sa v čase určenom v delegačnom liste s 10 minútovým predstihom na miesto stretnutia s klientom Partnera 1. V prípade, ak omeškaním Partnera 2 vznikne Partnerovi 1 škoda, je Partner 2 povinný ju uhradiť Partnerovi 1 v plnom rozsahu.
 3. Partner 2 sa zaväzuje poskytnúť výkon v týchto jazykoch: slovensky, anglicky a nemecky a plne zodpovedá za kvalitu poskytnutého výkonu.
 4. Partner 2 je povinný prevziať si v dostatočnom časovom predstihu pred poskytnutím výkonu delegačný list, a to v sprievodcovskom oddelení Partnera 1 na Klobučníckej ul. č. 2 v Bratislave.
 5. V prípade, ak klient Partnerovi 1, resp. Partner 1 zruší objednávku v deň výkonu, resp. 24 hodín pred výkonom, Partner 2 má nárok na zaplatenie časti dohodnutej odmeny, tzv. storno honorár.
 6. Partner 2 je povinný odovzdať delegačný list podpísaný klientom Partnera 1 potvrdzujúci výkon do troch pracovných dní odo dňa výkonu povereným zamestnancom Partnera 1 uvedeným v prílohe č. 2 tejto zmluvy.
 7. V prípade, ak odmena za výkon náležiaca Partnerovi 1 bude vložená do rúk klientom Partnera 1 do rúk Partnerovi 2 pri výkone, Partner 2 je povinný ju po výkone odovzdať povereným zamestnancom Partnera 1 uvedeným v prílohe č. 2 tejto zmluvy.
 8. V prípade, ak sa dohodnutá doba trvania prehliadky na základe žiadosti klienta Partnera 1 predĺži o viac ako pätnásť minút, Partner 2 je povinný túto skutočnosť uviesť v delegačnom liste a zabezpečiť potvrdenie tejto skutočnosti klientom Partnera 1. Zároveň je potrebné v delegačnom liste uviesť, či klient Partnera 1 uhradil doplatok za poskytnutý výkon v hotovosti Partnerovi 2 pri výkone alebo ho uhradí na základe faktúry vystavenej Partnerom 1. Sumu doplatku za predĺženú dobu prehliadky je klient Partnera 1 oprávnený uhradiť na základe faktúry len v prípade, ak bol takýto spôsob úhrady dohodnutý aj na zaplatenie ceny za poskytnutie riadnej prehliadky. Na vyššie uvedené skutočnosti je Partner 2 povinný upozorniť zamestnancov Partnera 1 pri odovzdávaní delegačného listu a prípadný doplatok za predĺženú dobu prehliadky odovzdať povereným zamestnancom Partnera 1 uvedeným v prílohe č. 2 tejto zmluvy.
 9. V prípade, ak Partner 1 objedná požadovaný výkon u Partnera 2 v deň poskytnutia požadovaného výkonu, Partner 2 má nárok na zaplatenie príplatku k dohodnutej odmene vo výške uvedenej v prílohe č. 3 tejto zmluvy. Nárok na príplatok sa nevzťahuje na garantované prehliadky.
 10. V prípade neschopnosti realizovať výkon osobne, má Partner 2 povinnosť spolupracovať s Partnerom 1 na zabezpečení náhrady. Cena odmeny je však v takomto prípade bez príplatku k dohodnutej odmene, ak aj je menej ako 24 hodín pred poskytnutím výkonu. Pravidelné rušenie poskytovania výkonov (minimálne 3 krát v jednom mesiaci) môže byť dôvodom ukončenia spolupráce s Partnerom 2, a to aj v prípade zabezpečenia náhrady. Ospravedlniteľné sú iba okolnosti ako úmrtie v rodine, hospitalizácia, písomne doložená pracovná neschopnosť Partnera 2 alebo mimoriadna služobná cesta prikázaná zamestnávateľom Partnera 2 v jeho preukázateľnom trvalom pracovnom pomere.

11. V prípade písomnej sťažnosti na Partnera 2 doručenej Partnerovi 1 možno vykonať zrážku 50% z dojednanej odmeny.

V.

Doba trvania zmluvy

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
2. Obe zmluvné strany sú oprávnené túto zmluvu písomne vypovedať bez uvedenia dôvodu s okamžitou platnosťou. Partner 2 nie je oprávnený vypovedať zmluvu v čase od potvrdenia objednávky Partnera 1 do doby riadneho výkonu na základe tejto objednávky. Ak výpoveďou zo strany Partnera 2 vznikne Partnerovi 1 škoda, je Partner 2 povinný ju nahradiť v plnom rozsahu.

VI.

Odmena

1. Partner 1 sa zaväzuje zaplatiť Partnerovi 2 odmenu za výkony vo výške honorárov pre sprievodcov BTB, ktoré sú schválené na každý kalendárny rok a v rozsahu skutočných výkonov potvrdených v delegačnom liste, a to na základe faktúry vystavenej Partnerom 2. Honoráre sprievodcov BTB pre rok 2020 sú uvedené v prílohe č. 3 tejto zmluvy.
2. Partner 2 je povinný vystaviť si za poskytnuté výkony faktúru a doručiť ju do TIC Partnera 1, Klobučnícka č. 2, do 14 dní odo dňa výkonu, v prípade mesačnej fakturácie do 5. dňa nasledujúceho mesiaca.
3. Partner 1 je povinný uhradiť faktúru vystavenú Partnerom 2 do 30 dní odo dňa jej doručenia. Faktúra sa považuje za uhradenú pripísaním na účet Partnera 2.

VII.

Provízia

1. Partner 1 má právo na províziu, ktorou je rozdiel medzi (a) príjmami Partnera 1, ktoré predstavujú platby klientov Partnera 1 za produkt Partnera 1, ktorého súčasťou sú aj výkony a (b) nákladmi na výkony a ďalšie služby poskytnuté klientom Partnera 1 v rámci produktu Partnera 1.

VIII.

Záverečné ustanovenia

1. Túto zmluvu možno meniť alebo dopĺňať len po vzájomnej dohode zmluvných strán formou písomných dodatkov.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že táto zmluva nadobúda účinnosť dňa 30. 9. 2020.
3. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, po jednom pre každú zmluvnú stranu.

4. Právne vzťahy v tejto zmluve neupravené sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka, Autorského zákona a iných všeobecne záväzných právnych predpisov.
5. Zmluvné strany prehlasujú, že s obsahom tejto zmluvy súhlasia, zmluvu uzatvárajú slobodne, vážne, neuzatvárajú ju v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok, na znak čoho ju vlastnoručne podpisujú.

V Bratislave dňa 28. 9. 2020

..
.....
Mgr. Ing. Tomáš Koniar, PhD.
výkonný riaditeľ

V Bratislave dňa 28. 9. 2020

...
[Redacted signature]
.....
tnera z .

- Príloha č. 1 – delegačný list
- Príloha č. 2 – zoznam poverených zamestnancov Partnera 1
- Príloha č. 3 – honoráre sprievodcov na rok 2020
- Príloha č. 4 – osvedčenie sprievodcu cestovného ruchu
- Príloha č. 5 – výpis zo Živnostenského registra (www.zrsr.sk)

Príloha č. 1 k zmluve o poskytovaní sprievodcovských služieb



Sprievodcovské oddelenie

DELEGAČKA č.:

Delegujeme sprievodcu:

Na prehliadku dňa: o hodine: trvanie: v jazyku:

Miesto stretnutia:

Objednávateľ:

Kontakt(obj/klient/TL)

Počet osôb:

pečiatka

Pre sprievodcu / For a guide

Akcia trvala od: do: spolu: h

.....
Podpis sprievodcu

Cena a spôsob platby:

Na faktúru
Platba v TIC
Platba sprievodcovi

Poznámky a doplňujúce údaje:

Pre objednávateľa /For a client:

Evaluation on provided services of the Tourist Guide (please circle):

1 excellent 2 very good 3 good 4 poor 5 bad

Explain reasons, if poor/bad, please:

Signature:

Pre BTB/For BTB:

Fakturuje (objednávateľovi) za sprievodcovské služby v trvaní: hod, v jazyku:

Likvidoval: Dátum: SUMA:

Honorár sprievodcovi za sprievodcovské služby v trvaní: hod, v jazyku:

Likvidoval: Dátum: SUMA:

Príloha č. 2 k zmluve o poskytovaní sprievodcovských služieb

Poverení pracovníci BTB:

Sprievodcovské oddelenie:

Ing. Stanislava Polakovičová polakovicova@visitbratislava.com

Oficiálna e-mailová adresa: prehliadky@visitbratislava.com,
guides@visitbratislava.com

Telefónne číslo: 02/544 34 059

Mobilný kontakt: **0905 848 407**

Frontoffice TIC:

Mgr. Sabina Šperglová sperglova@visitbratislava.com

Mgr. Jana Kačalová kacalova@visitbratislava.com

Mária Šedivá sediva@visitbratislava.com

Mgr. Alexandra Lorenzetti citycard@visitbratislava.com

Kontakt TIC: 02/593 56 652, 651

Vedenie TIC:

PhDr. Eva Mazuchová mazuchova@visitbratislava.com

Telefónne číslo: 02/16 186, 02/ 544 19 410

Mobilný kontakt: 0905 848 409

Správa call centra, riešenie sťažností:

Mgr. Monika Výbochová touristinfo@visitbratislava.com

Telefónne číslo: 02/16 186, 02/ 544 19 410

Príloha č. 3 k zmluve o poskytovaní sprievodcovských služieb

PLATNÁ od 1. apríla 2020

HONORÁRE SPRIEVODCOV

GARANČKY, 75 min. v AJ, NJ, SJ						30 €
Prehliadka pre jednotlivcov od puľtu 75 min.			30,00 €	1-2 os.	35,00 €	3-5 os.
Prehliadka skupinovú	bežný cudzí jazyk		exkluz. cudzí jazyk		slovenský jazyk	
	do 10 pax	11-40 pax	do 10 pax	11-40 pax	do 10 pax	11-40 pax
1,5 hod	40,00 €	50,00 €	60,00 €	70,00 €	35,00 €	40,00 €
2 hod	50,00 €	60,00 €	70,00 €	80,00 €	40,00 €	45,00 €
3 hod	65,00 €	75,00 €	85,00 €	95,00 €	50,00 €	55,00 €
4 hod	80,00 €	90,00 €	100,00 €	110,00 €	60,00 €	65,00 €
6 hod	105,00 €	115,00 €	125,00 €	135,00 €	80,00 €	85,00 €
8 hod	130,00 €	140,00 €	150,00 €	160,00 €	100,00 €	105,00 €
ŠKOLY, seniori, ZŤP 1,5 hod						35,00 €
MAGISTRÁT obyč.	30,00 €	30,00 €	45,00 €	45,00 €	30,00 €	30,00 €
MAGISTRÁT oficiál.	40,00 €	40,00 €	55,00 €	55,00 €	35,00 €	35,00 €

* bežný cudzí jazyk - anglický, nemecký, francúzsky, španielsky, taliansky, maďarský + slovanské jazyky; exkluzívny cudzí jazyk - všetky ostatné, neuvedené

Poznámka: Pri skupine nad 40 osôb prináleží sprievodcoví príplatok k honoráru vo výške 2 € za každú ďalšiu osobu.

V prípade špecializovaných tématických prehliadok, ako aj prehliadok vyžadujúcich znalosť spoločenského protokolu je možné honorár sprievodcu navýšiť po predchádzajúcej dohode s objednávateľom max. o 50 % zo štandardnej výšky honoráru.

Príplatok musí byť vždy vopred potvrdený objednávajúcim pracovníkom BTB.

Storno podmienky: V prípade storna zo strany klienta do 24 hodín pred začatím akcie, prináleží sprievodcoví storno vo výške 50 % zo štandardnej výšky honoráru, v prípade storna v deň konania akcie alebo ak sa objednávateľ alebo klient objednávateľa nedostaví na miesto konania prehliadky 100% výška honoráru.

EKONOMICKÁ UNIVERZITA V BRATISLAVE
Obchodná fakulta

Číslo potvrdenia o akreditácii: 0662/34202/2005/525/1

Číslo protokolu: 2006/15

OSVEDČENIE
o získanom vzdelaní s celoštátnou platnosťou

Andrej POPOVIČ

(meno a priezvisko)

Deň, mesiac a rok narodenia

Úspešne absolvoval(a)

vzdelávaciu aktivitu:

SPRIEVODCA CESTOVNÉHO RUCHU

V čase od **5. októbra 2005** do **17. decembra 2005**

v rozsahu **180** vyučovacích hodín s odborným obsahom v predmetovej skladbe:

Názov predmetu	Počet hodín
Metodika sprievodcovskej činnosti	48 hodín
Technika cestovného ruchu	44 hodín
Ekonomika cestovného ruchu	16 hodín
Klient v cestovnom ruchu	16 hodín
Dejiny kultúry a umenia	24 hodín
Geografia cestovného ruchu	24 hodín
Spoločensko-politické dianie	8 hodín

Záverečná skúška sa konala dňa: **14. januára 2006**

O s v e d č e n i e o získanom vzdelaní s celoštátnou platnosťou vydané podľa § 8 ods. 1 zákona č. 386/1997 Z. z. o ďalšom vzdelávaní a o zmene zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 387/1996 Z. z. o zamestnanosti v znení zákona č. 70/1997 Z. z. v znení zákona č. 567/2001 Z. z.

V Bratislave, dňa **14. januára 2006**

doc. JUDr. **LUDMILA NOVÁČKA**, PhD.
predseda skúšobnej komisie



doc. Ing. **Ferdinand DANO**, CSc.
dekan Obchodnej fakulty

OBVODNÝ ÚRAD V BRATISLAVE

odbor živnostenského podnikania
Staromestská 6, 814 40 Bratislava

č. OŽP-A/2006/09580-2/CR1

č. živnostenského registra 110-156057

V Bratislave 03. 03. 2006

08. 03. 2006

ŽIVNOSTENSKÝ LIST

Podľa § 66b, § 10 ods. 1, § 47 ods. 1, 2, 3, 8 zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov a § 6 ods. 2, § 46 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov, sa osvedčuje vznik živnostenského oprávnenia pre podnikateľa

Obchodné meno: **Mgr. Andrej Popovič - ENVIHIKE**
Miesto podnikania: **Markova 9, 851 01 Bratislava - Petržalka**
Pridelené IČO: **41 641 931**

Osobné údaje

Meno a priezvisko: **Mgr. Andrej Popovič**
Rodné číslo: **[REDACTED]**
Bydlisko: **[REDACTED] Bratislava - Petržalka**

na vykonávanie ohlasovacej živnosti

1. Sprievodca cestovného ruchu

Vznik živnostenského oprávnenia: 01. 03. 2006

Odôvodnenie

Živnostenský list je vydaný na základe ohlásenia, ktoré podal(a) Mgr. Andrej Popovič na Obvodný úrad v Bratislave dňa 01. 03. 2006, po preskúmaní splnenia podmienok určených zákonom č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov.



Poučenie

Proti vydaniu tohto rozhodnutia sa možno odvolať na Krajský úrad v Bratislave do 15 dní od doručenia rozhodnutia. Odvolanie na Krajský úrad v Bratislave sa podáva prostredníctvom Obvodného úradu v Bratislave. Toto rozhodnutie nie je preskúmateľné súdom.



Ing. Eva Kálľayová
vedúca odboru

Originál živnostenského listu dostane:
Mgr. Andrej Popovič, Markova 9, 851 01 Bratislava - Petržalka